

LBE Informatique et Internet – Episode 6

Auteurs: Richard Lough, Konstanze von Kotze

Rédaction: Maja Dreyer

Traduction: Sandrine Blanchard

Personnages: Beatrice (adolescente), John (adolescent), ordinateur (voix ordinateur), Internet (voix Internet)

Clips (en allemand) à synchroniser: Joana (lycéenne), Salid (lycéen)

Voix supplémentaire: 1 speaker pour annonces et désannonces

Générique LbE – [maintenir durant 0’10 puis baisser sous annonce]

Annonce:

Narrateur :

Bonjour et bienvenue sur les ondes de la Deutsche Welle pour ce nouvel épisode de notre série Learning by Ear consacrée à l’informatique et à l’Internet. Aujourd’hui, Beatrice et John vont découvrir les immenses possibilités qu’offre à tous, les jeunes comme les vieux, ce qu’on appelle le e-learning, c’est-à-dire une forme d’enseignement à distance sur Internet. Ouvrez bien vos oreilles et peut-être aurez-vous, vous aussi, l’envie d’apprendre sur le web...

SFX_connexion à Internet [baisser progressivement...]

- 1. Ordinateur:** Salut John! Bonjour, Beatrice...
- 2. John:** Salut, ordinateur! Aujourd’hui, on aimerait que tu nous expliques ce que c’est que le e-learning. On a une amie qui n’a pas pu aller à l’université mais qui nous a dit qu’elle songeait à étudier pour passer ses examens en ligne...
- 3. Ordinateur:** Attendez un instant ... je me connecte sur Internet... votre amie en sait plus sur ce qui existe sur la Toile que moi-même, on dirait...
- 3. Beatrice:** Merci, l’ordi!
- 4. Ordinateur:** Ah! Ça y est, nous sommes en ligne. Salut, Internet. Je suis là avec deux amis, Beatrice et John, que tu as déjà rencontrés, je crois. Ils veulent se renseigner sur le e-learning.

- 5. Internet:** Salut ordinateur! Bien sûr que je vais vous renseigner. Alors... le e-learning... c'est bien par cela que vous voulez commencer?
- 6. Beatrice:** Oui, s'il te plaît, Internet. On n'a pas très bien compris comment il était possible de passer des examens, de suivre des cours sans être présent à de vrais cours, dans une école ou une université.
- 7. Internet:** Eh bien c'est que j'ai transformé l'apprentissage et que je l'ai ouvert au monde. Désormais, tout le monde peut étudier, où qu'il soit, du moment que la personne dispose d'une connexion Internet.
- 8. John:** Mais... et les profs, alors? Qui te dit ce que tu dois lire, quels devoirs tu dois faire... et qui te donne des notes ?

9. Internet: Chaque site d'apprentissage en ligne – puisque c'est de cela qu'il s'agit – chaque site de e-learning, donc, propose les services d'enseignants ou de tuteurs formés et spécialistes de certains domaines, comme un professeur traditionnel. La différence, c'est qu'ils s'y connaissent aussi en informatique.

10. Beatrice: Ça me paraît un peu ennuyeux, cette idée d'apprendre ses leçons et de faire ses devoirs en ligne. Sans avoir de prof qui me parle et qui m'explique la leçon de façon vivante !

11. Internet: C'est là que tu te trompes, Beatrice. C'est interactif, un peu comme le chat ou les vidéos en ligne...

12. Beatrice: Ah bon? Mais alors ça peut être sympa...
Dis, tu nous montres un site ?

SFX_ site e-pal

13. Internet: Voilà. Je pense que ce site est un bon exemple. Cela s'appelle une communauté virtuelle d'apprentissage. Il s'agit d'une sorte de grande classe dans laquelle on peut apprendre, chatter, échanger des informations et des documents avec d'autres élèves de son âge dans le monde entier.

SFX_clavier

14. Beatrice: Le site dit : “notre communauté virtuelle d'apprentissage rassemble des enseignants et des élèves de 200 pays différents ». Est-ce que ça signifie vraiment que je peux discuter des thèmes des leçons avec des étudiants du monde entier ?

15. Internet: Parfaitement. Le site est équipé d'un logiciel de traduction automatique. Si tu vas voir les projets en cours et que tu cliques dans le menu, tu peux accéder aux thèmes qui sont en train d'être discutés par les élèves et les professeurs.

16. John: Ah! Là... je vois, entre autre, qu'on parle de réchauffement climatique, avec des cartes sur les catastrophes naturelles. Il y a même des vidéos et des éléments sonores à télécharger sur le sujet.

SFX_Demo_Podcast

17. Beatrice: On peut participer aux discussions en cours, ou juste s'abonner aux mails collectifs.

18. Internet: Il y a un autre site qui peut vous intéresser, sur les maths et le savoir au quotidien.

SFX_clavier

19. Beatrice: Ok, allons voir sur ce site.

SFX_clavier

20. Beatrice: Oh, il n'y a pas que des maths... il y a aussi plein d'infos pratiques, comme des recettes de cuisine... et même des conseils pour écrire une lettre de motivation.

21. John: Je suis vraiment impressionné par ce « e-learning » ! Ça change tellement de ce dont on a l'habitude en Afrique! C'est ça que j'adore, sur Internet, on apprend tellement de choses tellement vite.

22. Internet: Et puis n'oubliez pas, John et Beatrice, qu'il y a plein d'autres sites d'apprentissage en ligne. Il suffit de faire une recherche sur un moteur comme Google pour les trouver. Mais assurez-vous toujours qu'ils sont légaux et certifiés. Il faut être prudent avec tout ce qu'on trouve sur Internet, mais nous aurons l'occasion d'en reparler bientôt.

23. John & Beatrice: Merci Internet.

Transition :

Narrateur :

C'est la fin de la première partie de notre émission. Pour en savoir plus sur les partenariats entre les écoles grâce à Internet, restez à l'écoute de Learning by Ear. Et avant de faire une petite pause musicale, je vous rappelle que toutes nos émissions de la série consacrée à l'informatique sont disponibles en ligne sur notre site : www.dw-world.de/lbe

Partie 6.2

Musique

Narrateur :

Vous êtes toujours à l'écoute de la Deutsche Welle, pour ce sixième épisode de la série de Learning by Ear consacrée à l'informatique et à Internet. Nous venons de découvrir qu'il était possible d'apprendre sur le net. Mais le web n'est pas seulement une plateforme d'échange pour les étudiants. Au niveau des écoles aussi, la Toile permet d'établir des partenariats. Aujourd'hui, Beatrice s'est rendue dans une école de l'ouest de l'Allemagne qui est en contact avec une classe au Togo.

SFX les élèves entrent en classe et débattent leurs affaires

1. Beatrice: Me voici dans la salle d'informatique du lycée Agnes Miegel de Düsseldorf, dans l'ouest de l'Allemagne. Je suis ici pour voir comment les élèves utilisent les logiciels de chat pour communiquer avec l'école partenaire de leur établissement, au Togo. Tous les mardis, une vingtaine de lycéens se rencontrent ici et partent virtuellement pour l'Afrique de l'ouest, grâce à Internet.

SFX: démarrage ordinateur

2. Beatrice: Le projet a été mis en place par les enseignants, en collaboration avec Joe Kiki, un Togolais qui vit en Allemagne depuis de nombreuses années. Pour lui, chaque connexion établie avec le Togo est une partie de plaisir...

Clip: 6.2_Kiki_1 (French)

« C'est comme une grande fête. C'est comme quand on a découvert quelque chose. C'est comme quand on est au 7ème ciel. Ça fait plaisir de parler à des gens qui sont à 7 000 kilomètres. Je comprends l'impact. Moi aussi cela me fait plaisir, bien que je connaisse déjà la chose. »

3. Beatrice: En fait, ce chat ne ressemble pas vraiment aux autres formes de communication. D'abord, il permet de transférer des informations instantanément, et puis il permet de voir ses interlocuteurs, de l'autre côté de la caméra. C'est cela la principale différence avec le courriel.

SFX: Chat

4. Beatrice: Joana est en train d'écrire à une amie qui vit en Afrique. On va lui demander comment ça marche.

Clip: 6.2_Joana_1 (German)

“C’est une de mes copines du Togo. Elle m’a dit qu’elle s’était disputée avec son copain. C’est un peu comme ma propre vie, et c’est marrant de voir comment se passe la leur. (SFX clavier) Je viens de lui demander comment ça allait, maintenant, avec lui. Et là, j’attends la réponse. – Ah ! Elle m’écrit qu’il veut faire un apprentissage et j’ai l’impression que cette idée ne lui plaît pas, à elle” (SFX clavier)

Beatrice: Ouaouh ! Joana écrit et son amie lui répond immédiatement, alors qu’elles habitent à des milliers de kilomètres l’une de l’autre. Et en plus, elles peuvent se voir. Bon. Allons voir ce que fait Salid.

Clip: 6.2_Salid_1 (German)

« C’est un ami de Joana. C’est par elle que nous avons fait connaissance et maintenant, on chatte ensemble de temps en temps. Il me raconte qu’il est très heureux en ce moment. Il peut aller à l’école depuis peu. Avant, il n’avait pas assez d’argent, mais maintenant, ça va. » (SFX typing)

Beatrice: Et ils échangent tout cela en quelques secondes seulement. Evidemment, Joana se réjouit de toutes les possibilités qu’offre Internet.

Clip: 6.2_Joana_2 (German)

« Le chat, c'est un genre de relation amicale. Bien sûr, on parle aussi des cours et des profs, mais aussi de trucs persos, la plupart du temps, même. On a plein de points communs. »

Beatrice: Aha? Les jeunes Allemands et les jeunes Togolais auraient donc les mêmes préoccupations et les mêmes intérêts ?

Clip: 6.2_Salid_2 (German)

« Ouais, et c'est marrant de leur montrer comment on vit et de voir comment ils vivent eux. »

Beatrice: Pour le Togolais Joe Kiki, l'objectif principal de ce projet entre les écoles, c'est de faire la connaissance de l'autre.

Clip: 6.2_Kiki_2 (French)

« Sur le long terme, c'est cela l'idée. Comment faire pour savoir ce qui se passe de l'autre côté ? Le seul moyen qui permette cela, c'est l'Internet. Il faut tout faire pour que l'Internet et le chat prennent une dimension importante. En plus comme le monde évolue, il faut faire en sorte que les enfants évoluent avec. Il est donc important que les enfants sachent comment ca se passe là- bas. Il ne faut pas qu'ils croient que l'Europe c'est le paradis. »

Beatrice: Selon Joe la plus grande difficulté c'est de motiver les parents au Togo. Il pensent que l'Internet, et l'électricité en général, c'est trop cher et que chatter est non seulement trop compliqué mais aussi inutile.

Clip: 6.2_Kiki_3 (French)

« On pense parfois que c'est difficile. Quand on a la chance d'essayer soi-même, on comprend que ça ne l'est pas tant que ça. Ça peut apporter la chance d'effacer l'ignorance. C'est-à-dire que les gens pensent que l'Allemagne, c'est le paradis et ici, on croit qu'en Afrique il n'y a que la pauvreté. »

Musique

Désannonce:

Narrateur :

Voilà, la série Learning by Ear consacrée à l'informatique et à Internet, c'est fini pour aujourd'hui. La prochaine fois, nous nous intéresserons aux sons audio et aux vidéos sur Internet... et à leur utilité pédagogique. N'oubliez pas : pour réécouter les émissions déjà diffusées sur la Deutsche Welle, rendez-vous sur notre site :

www.dw-world.de . A très bientôt !